

УДК 378+80/81

СТАНОВЛЕНИЕ И РАЗВИТИЕ МЕТОДИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ ТАТАРСКОГО ЯЗЫКА В ИНОЯЗЫЧНОЙ АУДИТОРИИ¹

М.М. Шакурова, кандидат филологических наук, доцент

Основной задачей методики преподавания татарского языка как иностранного является разработка научно обоснованной теории обучения татарскому языку в иноязычной аудитории. В 90-е гг. в Республике Татарстан начинается работа по совершенствованию учебных планов, программ, учебников и словарей татарского языка для русскоязычных учащихся. Многие ученые-методисты занимаются изучением процесса усвоения русскоязычными учащимися татарского языка. Методика преподавания татарского языка как иностранного, опираясь на достижения педагогики, психологии, методики преподавания иностранных языков, а также русского языка как иностранного, разрабатывает систему обучения татарскому языку для русскоязычных учащихся. Процесс становления методики преподавания татарского языка в иноязычной аудитории как самостоятельной науки находится лишь в начальной стадии. Для развития этой методики нужна система новых методических понятий и терминов, разработка новых концепций обучения. Пока еще недостаточно изучены закономерности усвоения татарского языка русскоязычными учащимися старших классов. В настоящее время обсуждаются принципы (дидактические, методические, лингвистические и психологические) и методы обучения татарскому языку, некоторые аспекты

его усвоения, грамматика и ее место в системе обучения, виды речевой деятельности в иноязычной аудитории, теория и практика обучения татарскому языку иностранных студентов (филологов и нефилологов).

История методики преподавания татарского языка в иноязычной аудитории пока еще не до конца осмыслена, не дана и ее периодизация. На наш взгляд, можно выделить шесть периодов истории развития данной науки.

Первый этап (1740–1804) – зарождение методики преподавания татарского языка в первых азбуках и учебниках грамматики, начало книгопечатания арабским шрифтом и открытие Казанского университета. Благодаря гимназии, типографии и университету Казань стала одним из центров передовых идей татарской культуры, очагом методико-педагогической мысли.

С конца XVIII в. в школах и гимназиях, училищах для русскоязычных учащихся преподавался татарский язык. Возникновение методики татарского языка как науки связывается с появлением в 1778 г. книги Сагита Хальфина – учителя татарского языка Казанской гимназии – «Азбука татарского языка с обстоятельным описанием букв и складов». Он также составил двухтомный словарь татарского языка и краткую татарскую грамматику. С.Хальфин прекрасно понимал, какую

¹ Работа выполнена при финансовой поддержке РГНФ. Грант № 10-04-29414 а / В / 2010.

огромную роль должны были сыграть его учебники как для развития татарского языка, так и для развития татарской культуры в целом. Преподавание старотюркского языка или же тюрко-татарского (под названием татарский) началось в Первой Казанской гимназии в 1769 г., в Тобольской семинарии – в 1783 г. Несмотря на то что вопрос о преподавании татарского языка в русских учебных заведениях как особый объект исследования был затронут во многих трудах наших ученых, тем не менее он все еще остается актуальным. Например, как отмечает М.З.Закиев, «научное изучение татарского и вообще тюркских языков в России начинается с того момента, когда эти языки стали вводиться как самостоятельные предметы в русских гимназиях, а затем в университетах»¹. Однако Д.Ф.Загидуллина в работе «Из истории преподавания татарской литературы в дооктябрьской школе» указывает, что «в 40-е годы 18 в. началось преподавание татарского языка в русских учебных заведениях, в 19 в. оно получило дальнейшее развитие, вследствие чего были изданы первые хрестоматии по татарской литературе»². Вполне вероятно, что преподавание татарского языка в первой половине XVIII в. имело свое место в мектебах и медресе.

В социально-экономической и культурной жизни России XVIII в. произошли значительные перемены. И это оказало сильнейшее влияние на жизнь, культуру и образование народов Среднего Поволжья. По указам Петра I 1701 и 1714 гг. создавались первые государственные общеобразовательные школы, в которых учили грамоте, счету. В XVIII в. уже проявилось недовольство старыми порядками, а также схоластическим методом обучения. Историческая аргументация особого положения татарского языка была сформулирована С.Х. Алишевым в работе «Общественно-культурное развитие народов Среднего Поволжья». Автор подчеркивает, что «сведений о количестве школ в более ранние времена не

сохранилось. Если при каждой мечети была школа, то их в 1742 г. было 536. По сведениям департамента иностранных исповеданий Синода, в 1858 г. в Казанской губернии было 430, в Оренбургской – 418 татарских школ»³. Старые религиозные представления уступали место новым, основанным на светском образовании и воспитании по европейскому образцу. Среди муэдзингов и мулл были и довольно одаренные, интеллектуально развитые люди. С.Х. Алишев, изучив жизнь татарского народа в XVIII в., справедливо указывает, что в это время влияние западной и русской культуры стало особенно заметным.

Рассматривая социально-исторические условия обучения татарскому языку русских и других народов, Ф.Ф.Харисов подчеркивает, что «Преподавание татарского языка в государственном масштабе началось в первой половине XVIII века»⁴. По его мнению, открытие татаро-калмыцкой школы для русских в конце 1730-х гг. в Самаре связано с именем ученого и государственного деятеля В.Н.Татищева, который явился инициатором составления нескольких рукописных словарей в помощь изучающим татарский язык.

Необходимо указать также на исследования М.Н.Нугманова, стремившегося установить татарские лексикографические памятники начального периода. Исследования автора русско-татарских рукописных словарей XVII–XVIII вв. показывают, что знание татарского языка в практике государственного управления приобретает определенное значение: возникает интерес к татарскому языку, усиливается стремление к его изучению и возникает необходимость подготовить для работы и для распространения влияния христианской религии среди татарского населения русских чиновников, миссионеров, знающих татарский язык⁵. Необходимым условием успешного усвоения татарского языка в XVII–XVIII вв. является создание

русско-татарских словарей: «Сборник рукописей XVII и начала XVIII веков», составленный русскими купцами, русско-татарско-чувашско-мордовский сравнительный глоссарий, составленный в 1738 г. в Симбирской провинции, русско-татарский глоссарий 1738 г., составленный в Тобольске, русско-татарский словарь-разговорник, составленный в 1740 г. Матвеем Котельниковым и т.д. Исторический подход М.Н.Нугманова к лексикографическим памятникам начального периода способствовал окончательному утверждению преподавания татарского языка в 1740 г.

Таким образом, методика постепенно развивается, и мы, опираясь на опыт и теоретическое наследие XVIII в., пытаемся осмыслить закономерности ее развития.

Второй этап (1805–1890) – написание учебников, самоучителей, разговорников и словарей для школ и накопление опыта обучения. Так как для обучения татарскому языку необходимы были учебники и словари, с конца XVIII в. и в течение всего XIX в. издавалось огромное количество разговорников и самоучителей татарского языка. От этого периода до нас дошло богатое наследие по методике преподавания татарского языка нетатарам. В этих самоучителях, как отмечает А.Ш.Юсупова, в качестве методических принципов использовались тематическое расположение лексического материала, ситуативные диалоги, коммуникативно-сознательный принцип и т.д. По мнению исследователя, рассмотренные самоучители обладают высоким уровнем, так как в них «грамматическому материалу отводилась второстепенная роль, что характерно для современной методики обучения языкам»⁶. Однако мы придерживаемся другой точки зрения, рассматривая грамматический материал в учебном процессе (в виде схем, таблиц, правил, теоретических комментариев контекста и речевых образцов) как средство выражения мыслей учащихся на та-

тарском языке и понимания чужого высказывания на этом языке. Грамматика не может выполнять служебную роль, так как при построении предложения учащийся должен овладеть единицами языка различных уровней в их взаимосвязи и функционировании. Этот языковой материал используется во всех видах речевой деятельности. В этом направлении работали И.Хальфин, И.Гиганов, А.Троянский, А.Казем-бек, Г.Вагапов, М.Бикчурин, Н.И.Ильминский, М.Махмудов, М.Иванов, С.Кукляшев, К.Насыри, В.Радлов, Н.Катанов и другие. Развитие методики преподавания татарского языка в русских учебных заведениях связано с именами этих выдающихся ученых и просветителей XIX в. Учебники этих авторов отличались друг от друга по объему фактического материала и по характеру изложения, но порой можно заметить сходство содержания грамматического материала и расположения его в учебниках. Но каждый автор по-своему стремился определить методику изложения курса татарского языка. Именно они разрабатывали теорию учебника и занимались вопросами методики преподавания татарского языка в русской аудитории. Заслуживают внимания взгляды Каюма Насыри на изучение татарского языка в русской школе, русского языка в татарской школе. В его работе «Нәхү: Русча өйрәнүче мөселман егетләре вә татарча өйрәнүче рус егетләре өчен тәсниф кыйлынды» (1864) проведено тщательное сопоставление особенностей русского и татарского синтаксиса.

Необходимо заметить, что в этот исторический период представители Казанской школы тюркологов и их последователи сыграли огромную роль в разработке основных проблем татарского языка и школьного преподавания и, как следствие этого, положение в школах и гимназиях, училищах, духовных семинариях, Духовной академии, Казанском государственном университете изменилось к лучшему. Итак, до 1890 г. учебники и азбуки создавались

в основном на русском языке и для русских, поэтому этот период оставил заметный след в области методики преподавания татарского языка в русскоязычной аудитории и в становлении современного литературного языка у татар. Таким образом, исходной вехой лингвистической, а впоследствии и методической науки, без всякого сомнения, следует считать филологическую деятельность этих великих ученых.

Третий этап (1890–1917) – появление методических руководств, программ, учебных пособий для учителей татарского языка, работающих и с татарами, и с русскоязычными учащимися. В этот период основное внимание сосредоточено на изучении языка, на целях и задачах, методах и формах обучения татарскому языку. Как подчеркивает Д.М.Исхаков, «... с 1890-х годов часть мусульманских школ Волго-Уральского региона начала преобразовываться в новометодные (джадидистские) школы. В этих школах коренным образом изменялся учебно-методический процесс (звуковой метод взамен буквослагательного, классноурочная система, применение школьного оборудования и т.д.). Кроме того, преподавание шло на татарском языке»⁷. Татарский язык как родной язык преподавался в официальных школах и учебных заведениях в конце XIX и начале XX в. Революция 1905–1907 гг. явилась историческим событием для России и, в частности для татар. Открылись новые мектебы и медресе, например, в 1894 г. – 714, в 1905 г. – 945 (подсчеты Д.М.Исхакова), появилось 13 новых газет и журналов (в том числе по педагогике на арабском шрифте («Тәрбия» (1913), «Мәктәп» (1913), «Мөгаллим» (1913–1914)), при которых спланивались группы писателей, ученых, передовых учителей. Татарские писатели и поэты сами участвовали в составлении учебников и программ по татарскому языку и литературе.

Первым научным трудом по методике татарского языка в татарской шко-

ле, не потерявшим своего значения и в наше время, является работа великого татарского писателя Г.Ибрагимова «Татар телен ничек укытырга?» («Как преподавать татарский язык?»), опубликованная в 1916 г. Эта работа состоит из введения и шести глав, в которых заложены основы методики преподавания татарского языка в основном для начальных классов. Характерной особенностью работы является теоретическое обоснование сознательного изучения татарского языка как родного и определение методов обучения азбуке: 1) ижекләп уку (хәрәф кушу методы), 2) ысулы мәддия (хәрәф методы), 3) ысулы саутия (аваз методы). Сам писатель является сторонником третьего, звукового, метода.

В этот период основное внимание акцентируется на татарских школах, но тем не менее в учебных заведениях и школах активно продолжается обучение татарскому языку в иноязычной аудитории. Для этой цели, например, 18 раз издавался «Самоучитель для русских по-татарски и для татар по-русски» Г.Вагапова (подсчеты А.Ш.Юсуповой). Структура самоучителя такова: 1) знакомство с азбукой, 2) изучение отдельных слов с правильным произношением по определенной тематике на татарском и русском языках, 3) составление предложений из этих слов на двух языках, 4) словарь. Значительное место в методике обучения языку в иноязычной аудитории в этот период занимают самоучители И.Кондратова «Новый практический самоучитель татарского языка. Полное руководство, как без посторонней помощи выучиться говорить и читать русским по-татарски, а татарам по-русски. С приложением татарско-русского словаря, фраз и разговоров. Составлен по Троянскому, Махмудову и Салихову» (издан в 1901, 1911 гг.), В.К.Траммакова «Практическое руководство к изучению татарского языка для русских» (Оренбург, 1908), Исмагила Рахматуллина «Перевод с русского языка на татарский и с татарского

на русский и самоучитель этих двух языков» (1913), М.Х.Юнусова «Татарский язык и грамота, изложенные на русском языке. С приложением русско-татарского словаря и сведений из татарской грамматики» (1903, 1911), Солтана Рахманкулова «Руслар өчен татарча өйрәткеч. Укырга, язарга һәм сөйләргә» (1912) и др. Эти самоучители оказали большое влияние на дальнейшее развитие методики преподавания татарского языка в иноязычной аудитории.

Четвертый этап (1917–1941 гг.) – поиски новых путей методики преподавания татарского языка, создание новых программ и учебников для нетатарской начальной и средней школы. Этот период характеризуется активным поиском новых теоретически обоснованных методов, приемов и форм обучения татарскому языку в иноязычной аудитории (прямой, смешанный, натуральный, переводно-грамматический и т.д.). Революция изменила систему народного образования Татарстана. С одной стороны, нужно было обеспечить всеобщее обязательное обучение детей, с другой стороны, стремиться к повышению грамотности всего татарского населения.

Следует отметить, что этот период связан с переходом татарской письменности с арабского на латинский алфавит (яналиф), а затем с латинского на кириллицу. Это обстоятельство в какой-то степени обострило проблему преподавания татарского языка не только в русскоязычной аудитории, но и в татарских школах.

В этот период в татарских школах были введены комплексные и стабильные программы, охарактеризованные в постановлении ЦК ВКП (б) о школе от 1931 г. Родной язык как отдельный предмет не преподавался. Это отрицательно повлияло на обучение татарскому языку, в частности, в татарских школах. В этот период в области методики преподавания татарского языка в нетатарской начальной и средней школе активно работали М.Х.Курбангалиев

вместе с Р.С.Газизовым и Х.Бадиги. Составлялись учебники и программы. Особое место в методике преподавания татарского языка в русскоязычной аудитории этого периода занимают работы М.Х.Курбангалиева, которые развивают на новой основе идеи К.Д.Ушинского, Каюма Насыри и др. Подчеркивая вслед за своими предшественниками ведущую роль методики преподавания языков, он успешно реализует на практике обучение татарскому языку татар и нетатар.

Новым шагом в развитии методики преподавания татарского языка в русскоязычной аудитории явились программы для начальной и средней школы. Особое место среди них занимают программы Наркомпроса для девятилетней русской школы второй ступени 1927 г. издания («2 – баскыч (9 еллык) рус мәктәпләре, шулай ук вакытлыча югары мәктәпләр өчен татар теле программасы») и для нетатарской начальной и средней школы 1933 г. издания. Программа 1933 г. (составители М.Х.Курбангалиев и З.Б.Бадигуллин) отличается от программы 1927 г. тем, что она является своего рода итогом научно обоснованной методики преподавания татарского языка в русскоязычной аудитории. В этой программе более четко определяются задачи обучения татарскому языку, объем знаний и навыков по этапам обучения, т.е. обнаруживаются все виды речевой деятельности во взаимосвязи: 1) развитие устной и письменной речи: а) работа со словарем, б) работа над произношением, в) работа над построением речи; 2) чтение; 3) грамматика и правописание⁸.

Значительным вкладом в разработку методики преподавания татарского языка в иноязычной аудитории являются учебники М.Х.Курбангалиева. Его уроки, освещающие методику работы с текстами и словарями, сочетание грамматической теории с практикой, и в наше время представляют большой интерес. В учебниках делается попытка доказать возможность обобщения и

углубления понятия взаимосвязанного обучения видам речевой деятельности⁹. При обучении татарскому языку может быть использовано многое из учебников М.Х.Курбангалиева («Татарлардан башкалар өчен татар теле дәреслеге» (Учебник татарского языка для нетатар, 1931), «Руслар өчен татар теле дәреслеге» (Учебник татарского языка для русских, 1929) и др.): разнообразие приемов обучения, система упражнений, богатая тематика учебного текста, связь занятий по грамматике с живой устной речью и фольклором (пословицы, поговорки, загадки, поучительные слова пожилых людей) и т.д.

Методическое наследство М.Х. Курбангалиева имело большое теоретическое значение, определило собой практическую деятельность школы на многие десятилетия и до сих пор не потеряло своей актуальности для русскоязычной аудитории современной школы. В целом это период расцвета методики преподавания татарского языка в русскоязычной аудитории. В ее истории большую роль сыграли школьные учебники, составленные известными лингвистами и методистами (Дж. Валиди, Г.Алпаров, Г.Нугайбек, М.Курбангалиев, Х.Бадиги, Р.Газизов, Г.Бикбулатов и др.), которые раскрыли перед нами картину преподавания татарского языка в школе: виды занятий учителя, методики построения урока и т.д.

Подводя итоги изложенному по четвертому периоду, нужно отметить, что методика и практика обучения татарскому языку, осваивая наследие русской и зарубежной методики, нашла наиболее эффективные пути и способы работы.

Пятый этап (1941–1989) – создание традиционной советской методики преподавания татарского языка. Методическая литература 1940–1950-х г. характеризуется появлением работ, направленных на обеспечение сознательного усвоения учащимися основ грамматики русского и татарского

языков. Этому способствовали работы Р.С.Газизова «Опыт практической сравнительной грамматики» (1939), «Опыт сопоставительного освещения грамматических особенностей татарского и русского языков» (1952), «Сопоставительная грамматика татарского и русского языков» (1959, 1966, 1977), Н.З.Бакеевой «Очерки по методике преподавания русского и родного языков в татарской школе» (1952), а также труд «Родной и русский языки в национальной школе» (1953) под ред. чл.-кор. АПН РСФСР Н.К.Дмитриева и проф. В.М.Чистякова. В 1977 г. был опубликован отдельным изданием «Сопоставительный синтаксис русского и татарского языков», авторами которого являются М.З.Закиев, Ф.С.Сафиуллина, К.З.Зиннатуллина, С.М.Ибрагимов. Работы Н.З.Бакеевой, Л.З.Шакировой, М.Ш.Субаевой, Р.Б.Гарифьяновой, Г.А.Ждановой и др. также содержат сопоставительную характеристику грамматических явлений в русском и татарском языках.

Необходимость всестороннего изучения татарского языка подчеркивается многими видными лингвистами этого периода (Ш.Рамазанов, В.Хангильдин, М.З.Закиев, Ф.А.Ганиев, Д.Г.Тумашева, В.Х.Хаков и т.д.). В 1960–1970-е гг. учебники и учебные пособия по татарскому языку сыграли огромную роль в повышении эффективности преподавания татарского языка в татарской школе, особенно в сельской местности.

В 1960-е гг. в области методики преподавания татарского языка в иноязычной аудитории было издано несколько учебников, в том числе учебник Р.Газизова «Татарский язык» (Для самостоятельно изучающих, 1960г.) и NichoLaz Poppe «Tatar Manial. Indiana University Publications. Uralic and Altaic Series» (vol. 25. The Hague, 1963). Учебник Р.С.Газизова состоит из четырех частей: теоретический материал (фонетика, морфология, синтаксис) с различными заданиями; материалы для перевода с русского на татарский язык

(даются слова для справок); материалы для перевода с татарского на русский язык; материалы для чтения (Г.Тукай («Исемдә калганнар»), Г.Ибраһимов («Көтүчеләр», «Карт ялчы»), Г.Камал («Беренче театр») и т.д.).

Согласно учебнику, сначала необходимо усвоить теоретическую часть татарского языкознания, затем выполнить упражнения с целью закрепления полученных знаний и применить их в практике устной и письменной речи. В его основу по грамматико-переводному методу были положены перевод и чтение оригинального, большого по объему текста. По мнению Р.С.Газизова, сначала надо усвоить грамматику и закрепить ее, а потом изучать живой язык, знакомиться с оригинальными текстами.

Учебник Николаса Поппе состоит из двух основных частей: теоретической и практической. В теоретической части содержится морфология татарского языка на английском языке, а в практической – произведения татарских писателей. Например, дан отрывок из произведения М.Гафури «Ярлылар, яки өйдәш хатын» для перевода и т.д. Таким образом, автор устанавливает тесную связь между грамматикой и литературой для того, чтобы учащиеся могли использовать грамматические конструкции в татарской речи.

Шестой этап (с 1990 г. по настоящее время) – поиски теории основ методики преподавания татарского языка в иноязычной аудитории, отвечающей современным требованиям. Преобразования, которые происходили на территории бывшего Советского Союза, вызвали значительный интерес во многих странах мира к татарскому народу, татарскому языку, и татарский язык стали изучать в Америке, Германии, Франции, Турции, Венгрии, Финляндии и т.д.¹⁰ Сегодня необходимость изучения татарского и русского

языков в нашей республике вызвана рядом причин. Первая – с провозглашением 30 августа 1990 г. Декларации о Государственном суверенитете Татарстана татарский язык стал одним из государственных языков. В связи с этим углубленное изучение татарского языка русскоязычными учащимися в республике потребовало издания огромного количества учебников, разговорников, самоучителей и словарей, а также организации системы подготовки специалистов соответствующего профиля. В правовом отношении данные задачи вызвали необходимость принятия Верховным Советом РТ Закона «О языках народов Республики Татарстан» от 8 июля 1992 г. и разработки государственной программы по его реализации. Следует отметить, что методика татарского языка в русскоязычной аудитории углубленно разрабатывается и в наши дни. Вторая причина – рост культуры и расцвет искусства в Республике Татарстан вызвал интерес к изучению татарского языка. Третья – необходимость поставить изучение татарского языка на научную основу способствовала появлению большого количества методических работ по преподаванию татарского языка в иноязычной аудитории. Четвертая – интерес к татарской культуре, литературе и истории за рубежом дал возможность преподавать татарский язык в различных странах мира. В последнее десятилетие студенты и аспиранты из разных стран мира стали приезжать в Татарстан для изучения татарского языка и для повышения своей научной квалификации. И, наконец, пятая причина – возможность распространения лучших произведений татарской литературы за рубежом. Именно поэтому актуальным в этом процессе является изучение места и роли каждого языка, в том числе и татарского как иностранного.

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ *Закиев М.З.* Роль идей М.В.Ломоносова в становлении лингвистических взглядов представителей Казанской школы тюркологов // Вопросы тюркологии. – Казань, 1970. – С.15.

² *Загидуллина Д.Ф.* Из истории преподавания татарской литературы в дооктябрьской школе // Народное просвещение у татар в дооктябрьский период. – Казань, 1992. – С. 109.

³ *Алишев С.Х.* Общественно-культурное развитие народов Среднего Поволжья // Народное просвещение у татар в дооктябрьский период. – Казань, 1992. – С.14.

⁴ *Харисов Ф.Ф.* «Учредить единожды навсегда...». Социально-исторические условия обучения татарскому языку русских и других народов / Ф.Ф.Харисов: Учеб. пособие. – Казань, 1995. – С.6.

⁵ *Нугманов М.Н.* Русско-татарские рукописные словари XVII – XVIII веков / М.Н.Нугманов: автореф. дис... канд. филол. наук. – Казань, 1964. – С.9.

⁶ *Юсупова А.Ш.* Историко-лингвистическая характеристика и анализ самоучителей и разговорников татарского языка конца XVIII – начала XX вв./ А.Ш.Юсупова: автореф. дис... канд. филол. наук. – Казань, 1994. – С.11.

⁷ *Исхаков М.* Феномен татарского джадидизма: Введение к социокультурному осмыслению / М.Исхаков. – Казань: Изд-во «Иман», 1997. – С.27

⁸ Программа для нетатарской начальной и средней школы / Сост. М.Х.Курбангалиев, З.Б.Бадигуллин. – Казань, 1933. – С.5.

⁹ *Шәкүрова М.М., Йосыпов А.Ф.* Татар телен укыту методикасы: Теория һәм практика / М.М.Шәкүрова, А.Ф.Йосыпов. – Казан: Казан дәүләт ун-ты нәшр., 2009. – С.139.

¹⁰ *Шакурова М.М.* Татар теле: Татарский язык для иноязычной аудитории / М.М.Шакурова. – Казань: Изд-во КГТУ, 2001. – С.5.

Аннотация

Статья посвящена истории методики преподавания татарского языка. Процесс становления методики преподавания татарского языка в иноязычной аудитории как самостоятельной науки находится лишь в начальной стадий. Для развития этой методики нужна система новых методических понятий и терминов, разработка новых концепций обучения. История методики преподавания татарского языка в иноязычной аудитории пока еще не до конца осмыслена, не дана и ее периодизация.

Ключевые слова: виды речевой деятельности; говорение; история методики татарского языка; коммуникативно-сознательный принцип; метод обучения; период расцвета методики; речевая ситуация; ситуативные диалоги; текст; тематическое расположение лексического материала; языковые знания.

Summary

The main aim of the methodology of teaching Tatar as a foreign language is to establish scientifically settled theory of teaching Tatar in the audience speaking another language. In the ninties the work of improving curriculum, text-books' and dictionaries' syllabuses for Russian speaking students began in the Republic of Tatarstan. But the formation process of the methodology of teaching Tatar in the audience speaking another language as an independent science is in the early stage. A system of new methodical concepts and terms is necessary for the development this methodology.